

1/2
1W
КОПИЯ

OMRON

OHQ(CS)-RAF-200076

Сопроводительное письмо

Мы, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 Japan, направляем эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю АО «КомплектСервис», 125413, г. Москва, Солнечногорская ул., д. 4, стр. 10, мансарда, для внесения изменений в документы регистрационного досье № РД-11943/35781 от 27.06.2016 на медицинское изделие: Термометры электронные медицинские OMRON: Gentle Temp 520 (MC-520-E), Gentle Temp 521 (MC-521-E) в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор).

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

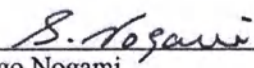
Cover letter

We, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 Japan submit operating documents to our authorized representative Complect Service Co., Ltd., mansard, Bldg. 10, 4 Solnechnogorskaya St., Moscow 125413, Russian Federation, for making changes in the documents of the registration dossier № РД-11943/35781 from 27.06.2016 for medical devices: Digital ear thermometers OMRON: Gentle Temp 520 (MC-520-E), Gentle Temp 521 (MC-521-E) in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor).

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

June 3, 2020


Shingo Nogami
Manager
Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

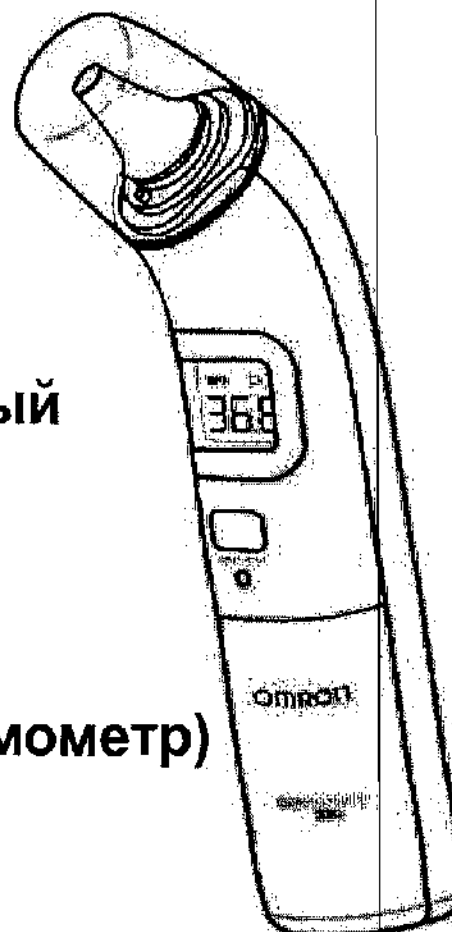
オムロンヘルスケア株式会社
〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地

All for Healthcare

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN

OMRON

Термометр электронный
медицинский
Gentle Temp® 520
(MC-520-E)
(цифровой ушной термометр)



All for Healthcare

Русский



IM-MC-520-E-04-02/2020

Содержание

Благодарим за приобретение термометра электронного медицинского OMRON Gentle Temp 520 (MC-520-E) (цифровой ушной термометр).

Назначение

Термометр OMRON Gentle Temp 520 обеспечивает удобное, безопасное, точное и быстрое измерение температуры в ушном канале.

Прибор предназначен для измерения взрослыми собственной температуры тела, а также температуры тела детей и младенцев. Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы работы прибора и сведения, изложенные в руководстве по эксплуатации.

Данный термометр предназначен в основном для домашнего использования.

Важная информация по технике

безопасности145

1. Описание прибора147

2. Подготовка прибора148

2.1 Удаление изоляционной ленты148

2.2 Переключение между °C и °F148

2.3 Настройка звукового сигнала149

2.4 Использование колпачка зонда150

3. Использование прибора151

3.1 Проведение измерений151

3.2 Использование функции памяти154

4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание155

4.1 Значки и сообщения об ошибках155

4.2 Обслуживание156

4.3 Замена батареек157

5. Технические характеристики158

6. Полезная информация162

6.1 Измерение температуры в ушной раковине162

6.2 Нормальная и повышенная температура162

6.3 Сравнение температуры тела в ушной раковине и других местах164

6.4 Вопросы и ответы164

7. Дополнительные принадлежности166



Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием этого прибора.

Сохраните данное руководство, чтобы обращаться к нему по мере необходимости. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений Вашей температуры тела.

Важная информация по технике безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

Предупреждение

- Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному телесному повреждению.
- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения и/или самолечение могут представлять опасность. Следуйте инструкциям Вашего врача. Самостоятельный диагноз может привести к ухудшению симптомов.
- При высокой или продолжительной температуре необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Не двигайтесь во время измерения.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при вставке зонда в ухо.
- Если во время измерения ощущается дискомфорт, например боль, немедленно прекратите использование прибора! Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- Запрещается пользоваться этим прибором при заболевании ушей, таком как отит наружного или среднего уха. Это может привести к ухудшению состояния.
- Запрещается пользоваться этим прибором, когда наружный слуховой проход мокрый, например после плавания или принятия ванны. Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- Запрещается пользоваться этим прибором без прикрепления колпачка зонда.
- Наружный слуховой проход должен быть чистым и не содержать ушной серы.
- Не пользуйтесь колпачком зонда после его использования другим человеком. Это может привести к перекрестным инфекциям, таким как отит наружного уха.
- При использовании грязных колпачков зондов получение правильного результата измерения невозможно.
- Правильная установка колпачка зонда обеспечивает точные измерения.
- При загрязнении инфракрасного датчика протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. Не протирайте инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Не используйте более одного колпачка зонда одновременно.



Важная информация по технике безопасности

- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой Вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.
- Если ухо холодное, дождитесь пока оно нагреется перед измерением температуры. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- Не прикасайтесь к инфракрасному датчику пальцем и не дуйте на него.
- Не пытайтесь измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- До и после измерения убедитесь в том, что на дисплее отображается символ соответствующего режима измерения.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей.
- Не позволяйте детям измерять температуру ни себе, ни другим людям во избежание повреждения уха.
- Содержит мелкие детали, которые могут вызвать удушье при их проглатывании маленькими детьми.
- Не бросайте батарейки в огонь. Батарейка может взорваться.
- Во время измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или любых других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.

Общие меры предосторожности

- Этот прибор используется исключительно для измерения температуры тела человека в ухе.
- Не подвергайте основной прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь основного устройства. В случае попадания влажного пара на прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- Не разбирайте, не ремонтируйте прибор и не изменяйте его конструкцию.
- Информировав врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что Вы измерили температуру в ушной раковине.

1. Описание прибора

Основной прибор:

Инфракрасный датчик

Зонд

Крышка зонда

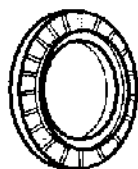
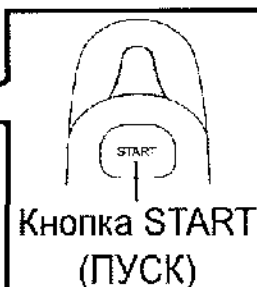
Детектор
колпачка зонда

Дисплей

Кнопка ON/MEM
(ВКЛ/ПАМ)

Замок крышки
батарейного отсека

Батарейный отсек

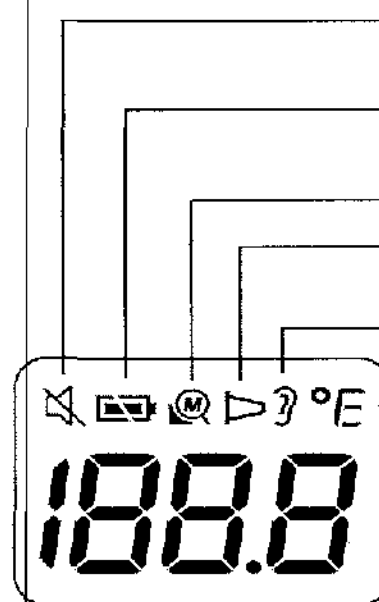


Соединительное
кольцо



Колпачок зонда

Дисплей:



Значок звукового
сигнала

Значок заряда
батареи

Значок памяти

Значок колпачка
зонда

Температура в
ушной раковине

Режим
температуры



2. Подготовка прибора

2.1 Удаление изоляционной ленты

При первом использовании прибора извлеките изоляционную ленту из батарейного отсека, потянув за внешнюю часть ленты.



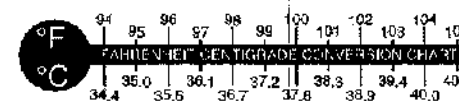
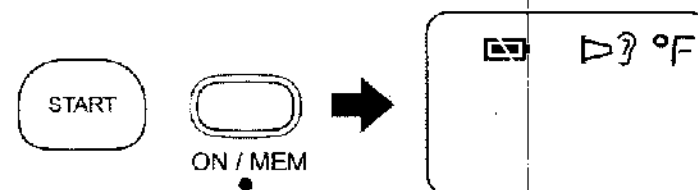
2.2 Переключение между °C и °F

По умолчанию этот прибор настроен на °C.

1. При выключенном питании нажмите и удерживайте кнопку **START** (ПУСК).
2. Не отпуская эту кнопку, нажмите и удерживайте кнопку **ON/MEM** (ВКЛ/ПАМ) до тех пор, пока на дисплее не отобразится °F в сопровождении двух звуковых сигналов.

Примечания

- Для выбора режима °C начните настройку с шага 1.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.



2. Подготовка прибора

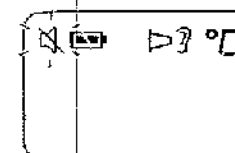
2.3 Настройка звукового сигнала

Звуковой сигнал настроен по умолчанию.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

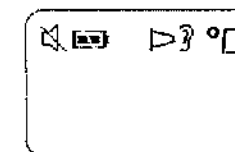
2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) в течение трех секунд.

На дисплее замигает символ «».



3. Отпустите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

Символ «» продолжает гореть, и звуковой сигнал отключается.



Примечания

- Если кнопка ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) остается нажатой дольше пяти секунд после того, как замигает «», прибор отключается без настройки звукового сигнала.
- Для включения звукового сигнала начните настройку с шага 1.



2. Подготовка прибора

2.4 Использование колпачка зонда

Всегда используйте новый и неповрежденный колпачок зонда MC-EP2 (MC-EP2-E).



1. Осторожно открутите крышку зонда.

Примечание. Не прилагайте чрезмерных усилий при снятии крышки зонда.

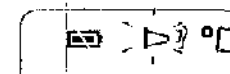
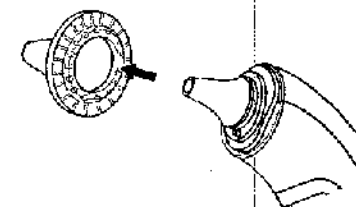
2. Установите новый колпачок зонда на соединительное кольцо.

Примечание. Клейкая сторона колпачка зонда должна быть обращена вверх.



3. Вставьте зонд в колпачок зонда на соединительном кольце до щелчка.

Примечание. Если колпачок зонда прикреплен неправильно, на дисплее будет мигать символ колпачка зонда «▷» и измерение не будет проведено.



3. Использование прибора

3.1 Проведение измерений

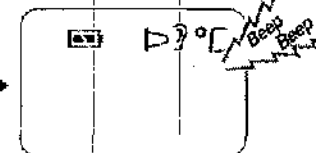
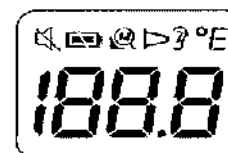
Примечания.

- Убедитесь в правильном прикреплении колпачка зонда.
- Рекомендуется выполнять измерение трижды в одном и том же ухе. Если три измерения различны, выберите самую высокую температуру.

1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отобразятся все символы.

Затем появится показанный справа дисплей в сопровождении двух звуковых сигналов.



2. Введите зонд в ушную раковину до комфортного положения в направлении барабанной перепонки.

Примечания.

- Осторожно оттяните ухо назад, чтобы выпрямить наружный слуховой проход и плотно разместить зонд внутри ушной раковины в направлении барабанной перепонки для получения точного результата измерения.
- При слишком долгом удержании прибора зонд может выдать более высокое показание окружающей температуры. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.



3. Использование прибора

Измерение температуры у младенца

Измерение температуры у лежащего младенца.



Слегка поддерживайте тело ребенка.

Измерение температуры у сидящего младенца.



Слегка поддерживая тело ребенка, немного оттяните ухо назад.

Ухо слишком маленькое для введения зонда.



Немного оттянув ухо назад, прислоните зонд к наружному слуховому проходу, не пытайтесь силой ввести зонд.

3. Использование прибора

3. Нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение завершится через одну секунду в сопровождении длинного звукового сигнала. В течение пяти секунд будет мигать символ «?».

Примечание. Следующее измерение возможно после двух звуковых сигналов. Убедитесь в том, что символ «?» продолжает светиться.



4. Извлеките прибор из ушной раковины и проверьте результат измерения.

Примечание. Если результат измерения превышает 37,5 °C (99,5 °F), прозвучит трехкратный звуковой сигнал после длинного сигнала. После каждого измерения температуры тела в ушной раковине прибору требуется пятисекундный интервал перед следующим измерением. В течение пятисекундного интервала мигает значок уха.



5. Чтобы отключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор автоматически сохраняет значение измерения в памяти.

Термометр автоматически отключится через одну минуту.

3. Использование прибора

3.2 Использование функции памяти

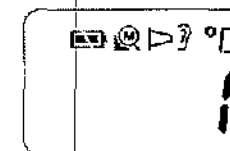
Данный прибор автоматически сохраняет не более 9 результатов после каждого измерения.

Примечание. При заполнении памяти прибор удалит самое старое показание.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

2. Снова нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отобразится номер ячейки памяти.



3. Отпустите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отобразится самый последний результат.

Несколько раз нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) для просмотра более старых результатов.



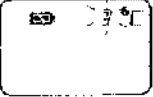
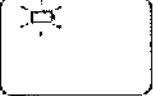
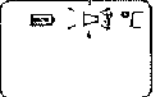
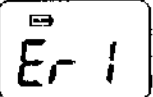
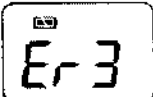
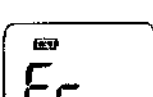
4. Чтобы отключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор автоматически отключится через одну минуту.

4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

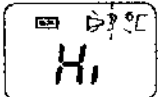
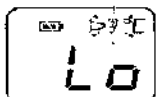
4.1 Значки и сообщения об ошибках

При возникновении любых неполадок во время измерения, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет электрических устройств. Если неполадку устранить не удастся, см. таблицу ниже.

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ устранения
	Выполняется подготовка прибора к измерению.	Подождите, пока символ  прекратит мигать.
	Низкий уровень заряда батарейки.	Замените батарейку. (См. раздел 4.3)
	Неправильно прикреплен колпачок зонда.	Правильно прикрепите колпачок зонда, чтобы символ  прекратил мигать.
	Попытка провести измерение до подтверждения готовности прибора к измерению.	Подождите, пока символ  прекратит мигать.
	Прибор показывает быстрое изменение температуры окружающей среды.	Оставьте термометр в помещении как минимум на 30 минут при комнатной температуре от 10 - 40 °C (50 - 104 °F).
	Температура окружающей среды выходит за пределы диапазона 10 - 40 °C (50 - 104 °F).	Оставьте термометр в помещении как минимум на 30 минут при комнатной температуре от 10 - 40 °C (50 - 104 °F).
	Ошибка 5-9, система функционирует неправильно.	Извлеките батарейку, подождите одну минуту и снова вставьте батарейку. Если сообщение появляется повторно, для проверки прибора обратитесь в Центр технического обслуживания изделий торговой марки OMRON по адресу, указанному в гарантийном талоне.



4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ устранения
	Измеренная температура выше 42,2 °C (108,0 °F).	Проверьте целостность колпачка зонда и снова измерьте температуру.
	Измеренная температура ниже 34,0 °C (93,2 °F).	Убедитесь в чистоте колпачка зонда и снова измерьте температуру.
	Невозможно включить питание прибора для стадии готовности.	Замените батарейку на новую. (См. раздел 4.3)

4.2 Обслуживание

- Если прибор поврежден после падения, проверьте его. В случае сомнений обратитесь в розничную торговую точку или к дистрибьютору для проверки прибора.
- Зонд является самой хрупкой деталью прибора. При очистке инфракрасного датчика соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его.
- После случайного использования прибора без колпачка зонда необходимо очистить зонд следующим образом:
 - а. После измерения воспользуйтесь ватным тампоном, смоченным в спирте (в концентрации 70 %), чтобы очистить зонд и инфракрасный датчик.
 - б. Подождите не менее 1 минуты, чтобы зонд полностью высох.
- Если прибор загрязнен, очистите его с помощью ватного тампона или ткани, смоченной в спирте (в концентрации 70 %).
- Запрещается хранить прибор в следующих местах (в противном случае возможно повреждение прибора):
 - в сырых местах;
 - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
 - в местах, где прибор будет подвергаться давлению, падению, ударам или вибрации;
 - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

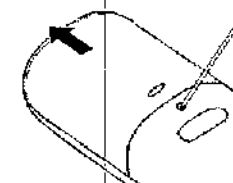
4.3 Замена батарейки

Батарейка: литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа

Используйте элемент питания в течение рекомендованного времени, которое указано на нем.

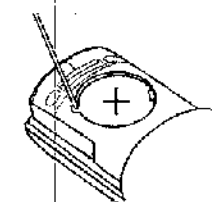
Примечание. С целью сохранения окружающей среды по вопросу утилизации батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные батареи для экологически безопасной переработки.

1. Вставьте остроконечный предмет в замок крышки батарейного отсека. Большим пальцем сдвиньте и снимите крышку батарейного отсека.



2. Извлеките батарейку с помощью остроконечного предмета.

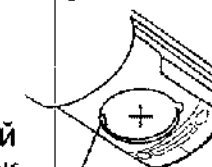
Примечание. Не используйте металлический пинцет или отвертку.



3. Вставьте новую батарейку под металлический крючок с левой стороны и нажимайте на правую сторону батарейки до щелчка.

Примечание. Новая батарейка вставляется положительной (+) стороной вверх.

металлический
крючок



RU

4. Установите крышку батарейного отсека на место.

5. Технические характеристики

Наименование:	Термометр электронный медицинский OMRON
Модель:	Gentle Temp 520 (MC-520-E)
Тип датчика:	Инфракрасный датчик мгновенного действия
Место измерения:	Ушной канал
Индикатор температуры:	4 цифры, отображение °F 3 цифры, отображение °C 0,1 °C
Цена единицы наименьшего разряда индикатора:	
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры в ушном канале:	$\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F) в пределах 35,5 – 42,0 °C (95,9 – 107,6 °F), $\pm 0,3$ °C ($\pm 0,5$ °F) для другого диапазона
Диапазон измерения температуры:	34,0 °C (93,2 °F) – 42,2 °C (108,0 °F)
Время измерения:	Не более 1 сек.
Память:	9 измерений
Питание от внутренних элементов питания с номинальным напряжением:	3.0 В постоянного тока, один литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа
Потребляемая мощность:	0,015 Вт
Срок службы элемента питания:	прибл. 2500 измерений и более с новым элементом питания (температура окружающей среды 25 ± 15 °C, относительная влажность 50 ± 40 %)
Срок службы (без учета элементов питания):	5 лет
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха	от 10 до 40 °C
относительная влажность	от 0 до 85 %
атмосферное давление	от 70 до 106,0 кПа

5. Технические характеристики

Условия хранения: температура окружающего воздуха относительная влажность	от -20 до 50 °C от 0 до 85 %			
Условия транспортирования: температура окружающего воздуха относительная влажность	от -20 до 70 °C от 10 до 95 %			
Защита от поражения электрическим током:	Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания			
Классификация IP:	IP22			
Рабочая часть аппарата:	Тип BF			
Масса (с элементом питания):	Не более 85 г			
Габаритные размеры:	Не более 36 мм (ш) x 161 мм (в) x 56 мм (г)			
Комплект поставки:	Термометр, элемент питания, тип CR2032, крышка зонда, колпачки зонда, 21 шт. соединительное кольцо, руководство по эксплуатации, гарантийный талон			
Дополнительные принадлежности:	Колпачки зонда MC-EP2 (MC-EP2-E).			
*Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529.				
Данный прибор снабжен защитой от проникновения твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец).				
Данный прибор снабжен защитой от проникновения падающих наклонно капель воды, способных вызвать неполадки при обычной работе.				
Примечания				
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. - Это устройство удовлетворяет европейскому стандарту EN12470:2003, Медицинские термометры — Часть 5: рабочие характеристики инфракрасных ушных термометров (с максимальным устройством). - Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.				



5. Технические характеристики

Расшифровка условных обозначений, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации					
	Рабочая часть типа BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)		Пользователю следует обратиться к руководству по эксплуатации		Ограничение атмосферного давления
IP XX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Порядковый (серийный) номер		Только для одноразового использования
	Знак соответствия директиве ЕС		Код (номер) партии		Медицинское изделие
	Знак соответствия		Температурный диапазон		Дата изготовления в формате ГГГГ-ММ-ДД
	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза		Диапазон влажности		

5. Технические характеристики

CE0197

Термометр электронный медицинский OMRON

Модель: Gentle Temp 520 (MC-520-E)

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Gentle Temp 520 (MC-520-E), произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС).

Дополнительная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com.

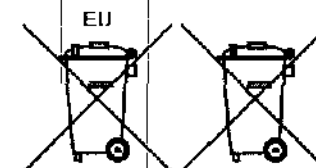
См. информацию по ЭМС для Gentle Temp 520 (MC-520-E) на веб-сайте или в гарантийном талоне, в случае покупки прибора в России.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)

Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие неконтролируемого удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Данное изделие не содержит каких-либо опасных веществ. Для утилизации использованных батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные батареи для экологически безопасной переработки.



По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).



6. Полезная информация

6.1 Измерение температуры в ушной раковине

Инфракрасный ушной термометр GentleTemp 520 обнаруживает тепловое инфракрасное излучение, исходящее от барабанной перепонки и окружающих тканей, и преобразует его в эквивалентное значение ушной температуры.

Gentle Temp 520 представляет меньшую опасность для ребенка, чем ректальный термометр. Он более быстрый, более безопасный и более простой в использовании, чем сублингвальный термометр. Поскольку это инфракрасный прибор, не нужно беспокоиться об опасности заглатывания разбитого стекла или ртути. Измерение температуры возможно даже у спящего ребенка. Для взрослых инфракрасный ушной термометр GentleTemp 520 предоставляет быстрые, удобные и точные показания без задержек, присущих традиционному термометру.

Клинические исследования показали, что ухо является идеальным местом для измерения температуры тела. В полости среднего уха находятся кровеносные сосуды, снабжающие кровью гипоталамус — часть мозга, которая контролирует температуру тела. Следовательно, ухо представляет собой точный индикатор внутренней (центральной) температуры тела. В отличие от температуры в ротовой полости, на температуру в ушной раковине не влияют такие факторы, как разговор, питье и курение.

6.2 Нормальная и повышенная температура

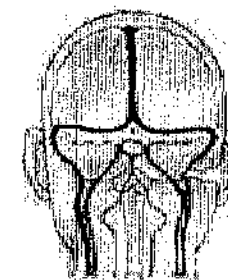
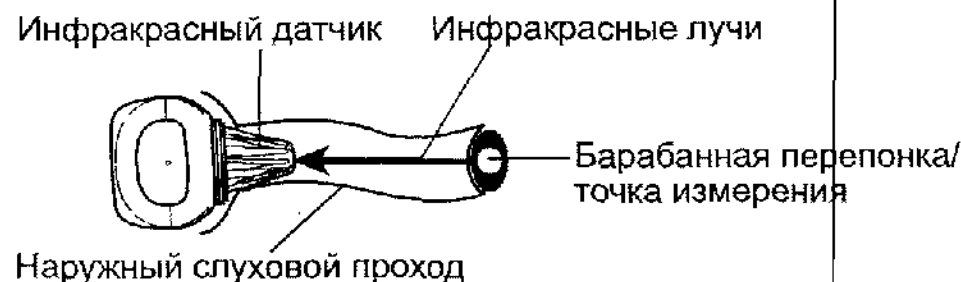
Термометр Gentle Temp 520 рекомендуется для личного использования, а также для использования членами семьи.

Таким образом Вы сможете улучшить Ваши навыки измерений и больше полагаться на результаты измерений температуры в случае болезни близких людей. У Вас также будет возможность определить момент повышения температуры в сравнении с нормальным показанием.

6. Полезная информация

Окружающая температура, пот или слюна легко влияют на результаты температуры тела, измеренной в подмышечной впадине или в полости рта; показания могут быть ниже значений внутренней температуры.

При измерении тимпанальной температуры точно отражается температура мозга, что способствует ускоренному обнаружению лихорадки.



Барабанная перепонка

При принятии решения о возможно повышенной температуре важно изучить нормальную температуру членов семьи, измерив их температуру, когда они здоровы.

Температура, измеренная в ушной раковине, отличается от температуры, измеренной ректально. Используйте нормальную температуру в качестве эталона для понимания температурной разницы при лихорадке.

Нормальная температура тела имеет место в случае, если значение измерения находится в пределах определенного диапазона. Однако температура тела варьируется в зависимости от возраста.

Возраст	Нормальная ушная температура в °C и °F			
Младенцы	36,4 - 37,5 °C	97,5 - 99,5 °F		
Дети	36,1 - 37,5 °C	97 - 99,5 °F		
Подростки/взрослые	35,9 - 37,5 °C	96,6 - 99,5 °F		
Пожилые люди	35,8 - 37,5 °C	96,4 - 99,5 °F		



6. Полезная информация

6.3 Сравнение температуры тела в ушной раковине и других местах

Нормальная температура варьируется в разных участках тела.

6.4 Вопросы и ответы

Сколько раз подряд можно измерять температуру?

Температура измеряется не более трех раз подряд. После чего основной прибор нагреется и не будет измерять температуру правильно. Если необходимо измерить температуру более трех раз, подождите 10 минут, а затем повторите измерение.

Указанная температура довольно высокая.

- 1 Возможно, поврежден колпачок зонда.
- 2 Возможно, термометр был использован после его хранения в прохладном или холодном месте.

Измеряйте температуру после того, как прибор пролежит более 30 минут в комнате, в которой Вы будете его использовать. Если прибор хранится в помещении, где Вы собираетесь измерять температуру, термометр можно использовать сразу.

6. Полезная информация

Отличается ли температура, измеренная в правой ушной раковине от температуры в левой ушной раковине?

У здоровых людей результаты измерения температуры не должны значительно различаться. Различия могут быть вызваны причинами, указанными ниже.

1. Инфракрасный датчик введен разными способами.
2. При измерении прибор вводилось неустойчиво и под разными углами. Измеряйте температуру в ушной раковине, постоянно показывающем более высокое значение.

Указанная температура довольно низкая.

1. Загрязнен колпачок зонда.
2. Загрязнен инфракрасный датчик.
3. Прибор извлечен из уха до завершения измерения.
4. Холодное ухо. Показания температуры бывают низкими при использовании пузыря или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с холода зимой.
5. Термометр введен в ушную раковину недостаточно глубоко.

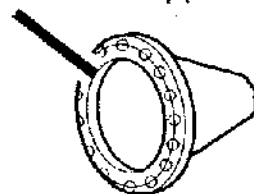


7. Дополнительные принадлежности

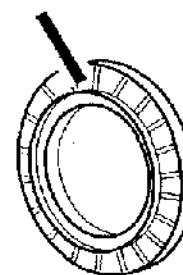
Дополнительно приобретаемые принадлежности

Колпачки зонда MC-EP2 (MC-EP2-E)
(включая 40 колпачков зонда и 1 соединительное кольцо)

Колпачок зонда



Соединительное кольцо



Примечание. За информацией о подходящих дополнительных принадлежностях обращайтесь к местным представителям компании OMRON.

Manufacturer 	Fabricant Hersteller Fabricante Produttore	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Representante en la UE Rappresentante per l'UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importador en la UE	Importatore per l'UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي	
Production facility Site de production Produktionsstätte Planta de producción	Stabilimento di produzione Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesis منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Empresas filiales Consociate Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com

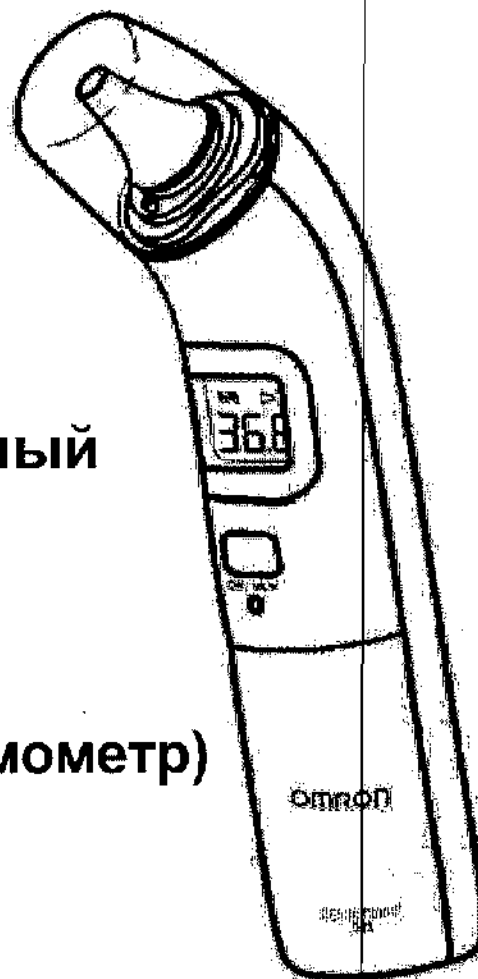
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Fecha de publicación / Data di pubblicazione /
Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
تاريخ الإصدار : 2020-05-12

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Fabricado en China

Prodotto in Cina
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين

OMRON

Термометр электронный
медицинский
Gentle Temp® 521
(MC-521-E)
(цифровой ушной термометр)



All for Healthcare

IM-MC-521-E-02-04/2017

Содержание

Благодарим за приобретение термометра электронного медицинского OMRON Gentle Temp 521 (MC-521-E) (цифровой ушной термометр).

Назначение:

Термометр OMRON Gentle Temp 521 обеспечивает удобное, безопасное, точное и быстрое измерение температуры в ушном канале.

Прибор также подходит для измерения температуры поверхности объектов и комнатной температуры.

Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы работы прибора и сведения, изложенные в руководстве по эксплуатации.

Данный термометр предназначен в основном для домашнего использования.

Важная информация по технике

безопасности 157

1. Описание прибора 159

2. Подготовка прибора 160

2.1 Удаление изоляционной ленты 160

2.2 Переключение между °C и °F 160

2.3 Настройка звукового сигнала 161

2.4 Использование колпачка зонда 162

3. Использование прибора 163

3.1 Проведение измерений 163

3.2 Использование функции памяти 167

4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание 168

4.1 Значки и сообщения об ошибках 168

4.2 Обслуживание 170

4.3 Замена батареек 171

5. Технические характеристики 172

6. Полезная информация 176

6.1 Измерение температуры в ушной раковине 176

6.2 Нормальная и повышенная температура 176

6.3 Сравнение температуры тела в ушной раковине и других местах 178

6.4 Вопросы и ответы 178

7. Дополнительные принадлежности 180



Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием этого прибора.

Сохраните данное руководство, чтобы обращаться к нему по мере необходимости. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений Вашей температуры тела.

Важная информация по технике безопасности

Чтобы гарантировать правильное использование термометра, необходимо всегда соблюдать основные правила безопасности, включая приведенные ниже меры предосторожности.

Предупреждение

- Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному телесному повреждению.
- Самостоятельная постановка диагноза на основании результатов измерения и/или самолечение могут представлять опасность. Следуйте инструкциям Вашего врача. Самостоятельный диагноз может привести к ухудшению симптомов.
- При высокой температуре, а также если температура не снижается в течение длительного времени, необходимо обратиться за медицинской помощью. Особенно это касается маленьких детей. Обратитесь к своему врачу.
- Не двигайтесь во время измерения.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при вставке зонда в ухо.
- Если во время измерения ощущается дискомфорт, например боль, немедленно прекратите использование прибора! Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- Запрещается пользоваться этим прибором при заболевании ушей, таком как отит наружного или среднего уха. Это может привести к ухудшению состояния.
- Запрещается пользоваться этим прибором при намокании наружного слухового прохода, например после плавания или принятия ванны. Возможно повреждение наружного слухового прохода.
- Запрещается пользоваться этим прибором без прикрепления колпачка зонда.
- Наружный слуховой проход должен быть чистым и не содержать ушной серы.
- Не пользуйтесь колпачком зонда после того, как им пользовался другой человек. Это может привести к перекрестным инфекциям, таким как отит наружного уха.
- При использовании грязных колпачков зондов получение правильного результата измерения невозможно.
- Правильная установка колпачка зонда обеспечивает точные измерения.
- При загрязнении инфракрасного датчика протрите его мягкой сухой тканью или ватным тампоном. Не протирайте инфракрасный датчик санитарно-гигиенической бумагой или бумажной салфеткой.
- Не используйте более одного колпачка зонда одновременно.



Важная информация по технике безопасности

- Если температура места хранения прибора отличается от температуры помещения, где выполняется измерение, оставьте прибор в комнате, в которой Вы будете его использовать, более чем на 30 минут, чтобы прибор нагрелся до комнатной температуры перед измерением.
- Если ухо холодное, дождитесь пока оно нагреется перед измерением температуры. Результат измерения может оказаться низким при использовании холодного компресса или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с улицы в холодное время года.
- Не прикасайтесь к инфракрасному датчику пальцем и не дуйте на него.
- Не пытайтесь измерить температуру влажным прибором, поскольку показания могут быть неточными.
- До и после измерения убедитесь в том, что на дисплее отображается символ соответствующего режима измерения.
- При измерении температуры объекта с низкой теплоотдачей, например из золота или алюминия, возможны неточные показания.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей.
- Не позволяйте детям измерять температуру ни себе, ни другим людям во избежание повреждения уха.
- Содержит мелкие детали, которые могут вызвать удушье при их проглатывании маленькими детьми.
- Не бросайте батарейки в огонь. Батарейка может взорваться.
- Если прибор не будет использоваться три месяца и более, извлеките батарейку. В противном случае возможны протекание, тепловыделение или взрыв батарейки и повреждение прибора.
- Во время измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или любых других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора и получению неточных результатов измерений.
- Не используйте прибор для измерения поверхности объекта с температурой выше 80,0 °C (176,0 °F).

Общие меры предосторожности

- Этот прибор используется исключительно для измерения температуры в ушной раковине или температуры поверхности.
- Не подвергайте основной прибор сильным ударам или вибрациям, не роняйте его и не наступайте на него.
- Основной прибор не является водонепроницаемым. Обращайтесь с этим прибором осторожно, не допускайте попадания жидкости (спирта, воды или горячей воды) внутрь основного прибора. В случае попадания влажного пара на прибор дождитесь его высыхания или протрите его мягкой сухой тканью.
- Не разбирайте, не ремонтируйте прибор и не изменяйте его конструкцию.
- Информировав врача о своей температуре, обязательно сообщите ему, что Вы измерили температуру в ушной раковине.

1. Описание прибора

Основной прибор:

Инфракрасный датчик

Зонд

Крышка зонда

Детектор
колпачка зонда

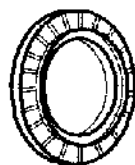
Дисплей

Кнопка ON/MEM
(ВКЛ/ПАМ)

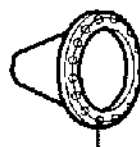
Замок крышки
батарейного отсека

Батарейный отсек

Кнопка START
(ПУСК)



Соединительное
кольцо



Колпачок зонда

Дисплей:

Значок звукового
сигнала

Значок заряда
батареи

Значок памяти

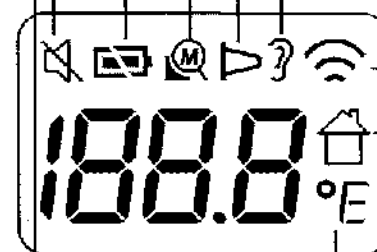
Значок колпачка
зонда

Температура в
ушной раковине

Температура
поверхности

Комнатная
температура

Режим температуры



2. Подготовка прибора

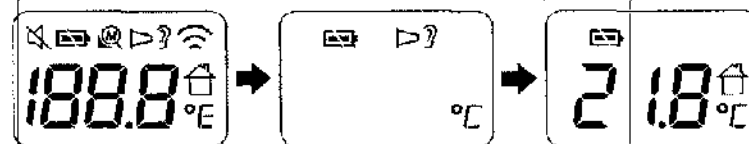
2.1 Удаление изоляционной ленты

При первом использовании прибора извлеките изоляционную ленту из батарейного отсека, потянув за внешнюю часть ленты.

Через 1 минуту после включения прибора на дисплее отобразится комнатная температура.

Примечания

- Комнатная температура продолжает отображаться на дисплее даже после отключения прибора.
- Разместите прибор на столе при комнатной температуре, избегая воздействия на него прямых солнечных лучей или потока воздуха из кондиционера.



2.2 Переключение между °C и °F

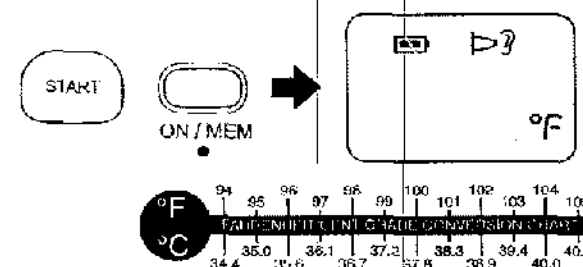
По умолчанию этот прибор настроен на °C.

1. При отображении комнатной температуры нажмите и удерживайте кнопку **START (ПУСК)**.

2. Не отпуская эту кнопку, нажмите и удерживайте кнопку **ON/MEM (ВКЛ/ПАМ)** до тех пор, пока на дисплее не отобразится °F в сопровождении двух звуковых сигналов.

Примечания

- Для выбора режима °C начните настройку с шага 1.
- При переключении прибора между режимами °C и °F удаляются все показания, сохраненные в памяти.



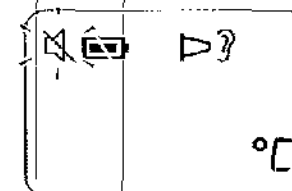
2. Подготовка прибора

2.3 Настройка звукового сигнала

Звуковой сигнал доступен только в режиме измерения температуры в ушной раковине.
Звуковой сигнал настроен по умолчанию.

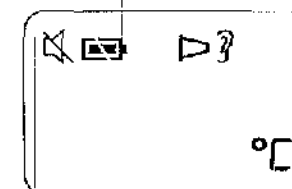
1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.
2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) в течение трех секунд.

На дисплее замигает символ «».



3. Отпустите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

Символ «» продолжает светиться, и звуковой сигнал отключается.



Примечания

- Если кнопка ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) остается нажатой дольше пяти секунд после того, как замигает «», прибор отключается без настройки звукового сигнала.
- Для включения звукового сигнала начните настройку с шага 1.



2. Подготовка прибора

2.4 Использование колпачка зонда



Всегда используйте новый и неповрежденный колпачок зонда MC-EP2 (MC-EP2-E).

1. Осторожно открутите крышку зонда.

Примечание. Не прилагайте усилий при снятии крышки зонда.

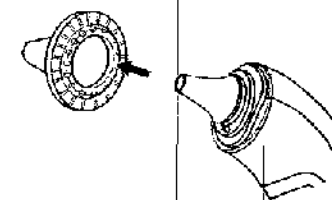
2. Установите новый колпачок зонда на соединительное кольцо.

Примечание. Клейкая сторона колпачка зонда должна быть обращена вверх.



3. Вставьте зонд в колпачок зонда на соединительном кольце до щелчка.

Примечание. Если колпачок зонда прикреплен неправильно, на дисплее будет мигать символ колпачка зонда «▷» и измерение не будет проведено.



3. Использование прибора

3.1 Проведение измерений

Примечания

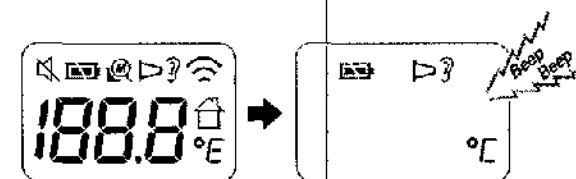
- Убедитесь в правильном прикреплении колпачка зонда.
- Рекомендуется выполнять измерение трижды в одном и том же ухе. Если три измерения различны, выберите самую высокую температуру.

Режим измерения температуры тела в ушной раковине

1. Нажмите кнопку ON/МЕМ (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отобразятся все символы.

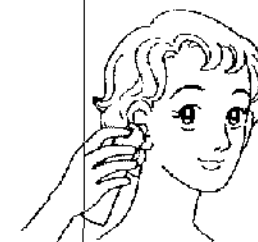
Затем появится показанный справа дисплей в сопровождении двух звуковых сигналов.



2. Введите зонд в ушную раковину до комфортного положения в направлении барабанной перепонки.

Примечания

- Осторожно оттяните ухо назад, чтобы выпрямить наружный слуховой проход и плотно разместить зонд внутри ушной раковины в направлении барабанной перепонки для получения точного результата измерения.
- При слишком долгом удержании прибора зонд может выдать более высокое показание окружающей температуры. Это может привести к более низкому значению измерения температуры тела, чем обычно.



3. Использование прибора

Измерение температуры у младенца

Измерение температуры у лежащего младенца.



Слегка поддерживайте тело ребенка.

Измерение температуры у сидящего младенца.



Слегка поддерживая тело ребенка, немного оттяните ухо назад.

Если ухо слишком маленькое для введения зонда.



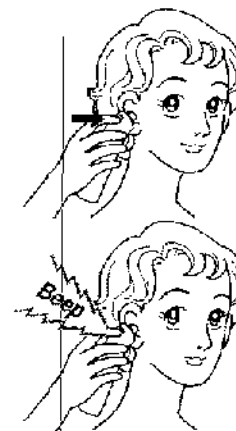
Немного оттянув ухо назад, прислоните зонд к наружному слуховому проходу, не пытайтесь силой ввести зонд.

3. Использование прибора

3. Нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение завершится через одну секунду в сопровождении длинного звукового сигнала. Загорится дисплей, и в течение пяти секунд будет мигать символ «?».

Примечание. Другое измерение возможно после отключения подсветки дисплея в сопровождении двух звуковых сигналов. Убедитесь в том, что символ «?» продолжает светиться.



4. Извлеките прибор из ушной раковины и проверьте результат измерения.

Примечания

- Если результат измерения превышает 37,5 °C (99,5 °F), прозвучит трехкратный звуковой сигнал после длинного сигнала.
- После каждого измерения температуры тела в ушной раковине прибору требуется пятисекундный интервал перед следующим измерением. В течение пятисекундного интервала мигает значок уха и горит фоновая подсветка.



5. Чтобы отключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор сохраняет значения измерений в памяти, а затем выключается, и на его дисплее отображается комнатная температура.

Прибор также выключается автоматически, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий.

3. Использование прибора

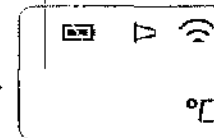
Режим измерения температуры поверхности

По умолчанию в приборе настроен режим измерения температуры тела в ушной раковине. Режим измерения температуры поверхности не предназначен для измерения температуры тела.

Режим измерения температуры поверхности показывает фактическую и нескорректированную температуру поверхности, которая отличается от температуры тела. Прибор предназначен для контроля температуры объекта, предназначенного для младенца или пациента, например температуры детского питания.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

2. Нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ). Не отпуская эту кнопку, нажмите кнопку START (ПУСК), чтобы на дисплее появился символ «».



3. Приблизьте прибор к объекту и нажмите кнопку START (ПУСК).

Измерение выполняется непрерывно до отпускания кнопки START (ПУСК).

Примечания

- При использовании режима измерения температуры поверхности удерживайте инфракрасный датчик как можно ближе к объекту (рекомендуется расстояние 1 см). Инфракрасный датчик не должен прикасаться к объекту.
- Режим измерения температуры поверхности показывает результат температуры поверхности. Значения поверхностной и внутренней температуры могут отличаться. Убедитесь в безопасности измерения крайне высокой или низкой температуры объекта.
- Режим измерения температуры поверхности не предназначен для медицинского применения.
- Дисплей не будет загораться в режим измерения температуры поверхности.
- Звуковой сигнал отключен в режим измерения температуры поверхности.
- Для выбора режима измерения температуры тела в ушной раковине начните настройку с шага 2.
- Прибор автоматически выключится, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий, и на дисплее будет отображаться комнатная температура. Чтобы отключить прибор вручную, можно нажать и удерживать кнопку «ON/MEM» (ВКЛ/ПАМ) до отображения на дисплее сообщения «OFF» (ВЫКЛ).



3. Использование прибора

3.2 Использование функции памяти

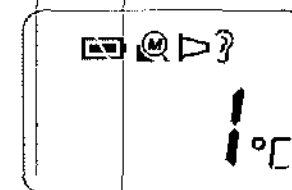
Данный прибор автоматически сохраняет не более 25 результатов после каждого измерения.

Примечание. При заполнении памяти прибор удалит самое старое показание.

1. Нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ), чтобы включить прибор.

2. Снова нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

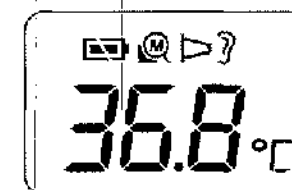
На дисплее отобразится номер ячейки памяти.



3. Отпустите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ).

На дисплее отобразится самый последний результат.

Несколько раз нажмите кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) для просмотра более старых результатов.



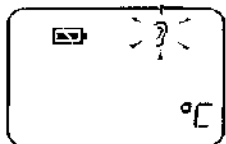
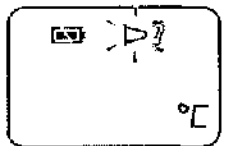
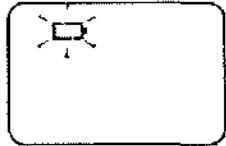
4. Чтобы отключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку ON/MEM (ВКЛ/ПАМ) до появления «OFF» (ВЫКЛ) на дисплее.

Прибор автоматически выключится, если в течение 1 минуты не выполняется никаких действий, и на дисплее будет отображаться комнатная температура.

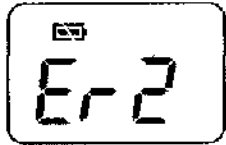
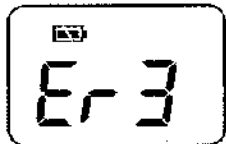
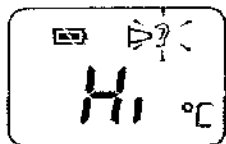
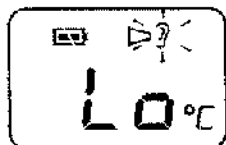
4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

4.1 Значки и сообщения об ошибках

При возникновении любых неполадок во время измерения, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет электрических устройств. Если неполадку устранить не удастся, см. таблицу ниже.

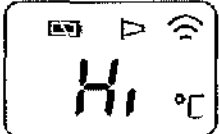
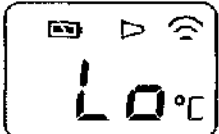
Условное обозначение ошибки	Причина	Способ устранения
	Выполняется подготовка прибора.	Дождитесь, когда символ  перестанет мигать.
	Неправильно прикреплен колпачок зонда.	Правильно прикрепите колпачок зонда, чтобы символ  прекратил мигать.
	Низкий уровень заряда батарейки.	Замените батарейку. (См. раздел 4.3)
	Попытка провести измерение до подтверждения готовности прибора к измерению.	Дождитесь, когда символ  перестанет мигать.

4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ устранения
	Прибор показывает быстрое изменение окружающей температуры.	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10—40 °C (50—104 °F).
	Температура окружающего воздуха находится за пределами диапазона 10—40 °C (50—104 °F).	Оставьте термометр в помещении минимум на 30 минут при комнатной температуре: 10—40 °C (50—104 °F).
	Ошибка 5-9, система функционирует неправильно.	Извлеките батарейку, подождите одну минуту и снова вставьте батарейку. Если сообщение появляется повторно, для проверки прибора обратитесь в Центр технического обслуживания изделий торговой марки OMRON по адресу, указанному в гарантийном талоне.
	Режим измерения температуры тела в ушной раковине: Измеренная температура выше 42,2 °C (108,0 °F).	Проверьте целостность колпачка зонда и снова измерьте температуру.
	Режим измерения температуры тела в ушной раковине: Измеренная температура ниже 34,0 °C (93,2 °F).	Проверьте целостность колпачка зонда и снова измерьте температуру.



4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ устранения
	Режим измерения температуры поверхности: Измеренная температура выше 80,0 °C (176,0 °F).	Проверьте целостность колпачка зонда и снова измерьте температуру.
	Режим измерения температуры поверхности: Измеренная температура ниже -22,0 °C (-7,6 °F).	Проверьте целостность колпачка зонда и снова измерьте температуру.
	Невозможно включить питание прибора для стадии готовности.	Замените батарейку. (См. раздел 4.3)

4.2 Обслуживание

- Если прибор поврежден после падения, проверьте его. В случае сомнений обратитесь в розничную торговую точку или к дистрибьютору для проверки прибора.
- Зонд является самой хрупкой деталью прибора. При очистке инфракрасного датчика соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его.
- После случайного использования прибора без колпачка зонда необходимо очистить зонд следующим образом:
 - а. После измерения воспользуйтесь ватным тампоном, смоченным в спирте (в концентрации 70 %), чтобы очистить зонд и инфракрасный датчик.
 - б. Подождите не менее 1 минуты, чтобы зонд полностью высох.
- Если прибор загрязнен, очистите его с помощью ватного тампона или ткани, смоченной в спирте (в концентрации 70 %).

4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

- Запрещается хранить прибор в следующих местах (в противном случае возможно повреждение прибора):
 - в сырых местах;
 - в местах с высокой влажностью и температурой, а также не защищенных от прямых солнечных лучей; вблизи нагревательных устройств, в среде с повышенной запыленностью или с высокой концентрацией соли в воздухе;
 - в местах, где прибор будет подвергаться давлению, падению, ударам или вибрации;
 - в местах хранения лекарственных препаратов или с наличием агрессивных газов.

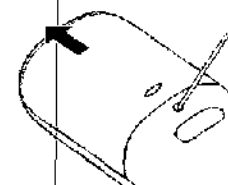
4.3 Замена батарейки

Батарейка: литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа

Используйте элемент питания в течение рекомендованного времени, которое указано на нем.

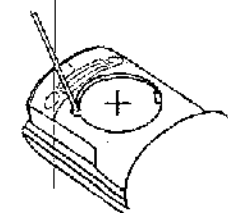
Примечание. С целью сохранения окружающей среды по вопросу утилизации батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные батареи для экологически безопасной переработки.

1. Вставьте остроконечный предмет в замок крышки батарейного отсека. Большим пальцем сдвиньте и снимите крышку батарейного отсека.



2. Извлеките батарейку с помощью остроконечного предмета.

Примечание. Не используйте металлический пинцет или отвертку.

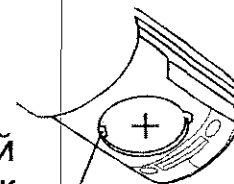


4. Поиск и устранение неисправностей и обслуживание

- 3. Вставьте новую батарейку под металлический крючок с левой стороны и нажимайте на правую сторону батарейки до щелчка.**

Примечание. Новая батарейка вставляется положительной (+) стороной вверх.

металлический
крючок



- 4. Установите крышку батарейного отсека на место.**

5. Технические характеристики

Наименование:	Термометр электронный медицинский OMRON
Модель:	Gentle Temp 521 (MC-521-E)
Тип датчика:	Инфракрасный датчик мгновенного действия
Место измерения:	Ушной канал; поверхность предметов, окружающая среда
Индикатор температуры:	4 цифры, отображение °F 3 цифры, отображение °C 0,1 °C
Цена единицы наименьшего разряда индикатора:	
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры в ушном канале:	$\pm 0,2\text{ °C}$ ($\pm 0,4\text{ °F}$) в пределах $35,5 - 42,0\text{ °C}$ ($95,9 - 107,6\text{ °F}$), $\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) для другого диапазона
Пределы допускаемой абсолютной погрешности измерений температуры окружающей среды, предметов:	$\pm 0,3\text{ °C}$ ($\pm 0,5\text{ °F}$) в пределах $22,0 - 42,2\text{ °C}$ ($71,6 - 108,0\text{ °F}$), $\pm 2\text{ °C}$ ($\pm 3,6\text{ °F}$) или 4 % для другого диапазона
Диапазон измерения температуры в ушном канале:	$34,0\text{ °C}$ ($93,2\text{ °F}$) – $42,2\text{ °C}$ ($108,0\text{ °F}$)
Диапазон измерения температуры окружающей среды, предметов:	$-22,0\text{ °C}$ ($-7,6\text{ °F}$) – $80,0\text{ °C}$ ($176,0\text{ °F}$)
Время измерения:	Не более 1 сек.
Память:	25 измерений
Питание от внутренних элементов питания с номинальным напряжением:	3.0 В постоянного тока, один литиевый элемент питания CR2032 таблеточного типа
Потребляемая мощность:	0,015 Вт
Срок службы:	5 лет
Срок службы элемента питания:	Прибл. 2500 измерений или более с новым элементом питания (температура окружающей среды $25 \pm 15\text{ °C}$, относительная влажность $50 \pm 40\text{ %}$)



5. Технические характеристики

Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха	от 10 до 40 °С
относительная влажность	от 0 до 85 %
атмосферное давление	от 70 до 106,0 кПа
Условия хранения:	
температура окружающего воздуха	от -20 до 50 °С
относительная влажность	от 0 до 85 %
Условия транспортирования:	
температура окружающего воздуха	от -20 до 70 °С
относительная влажность	от 10 до 95 %
Классификация IP:	IP22
Защита от поражения электрическим током:	Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания
Рабочая часть аппарата:	Тип BF
Масса (с элементом питания):	Не более 85 г
Габаритные размеры:	Не более 36 мм (ш) x 161 мм (в) x 56 мм (г)
Комплект поставки:	Термометр, элемент питания, тип CR2032, крышка зонда, колпачки зонда, 21 шт., соединительное кольцо, руководство по эксплуатации, гарантийный талон
Дополнительные принадлежности:	Колпачки зонда MC-EP2 (MC-EP2-E).

*Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529.

Данный прибор снабжен защитой от проникновения твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец).

Данный прибор снабжен защитой от проникновения падающих наклонно капель воды, способных вызвать неполадки при обычной работе.

5. Технические характеристики

Примечания

- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония.
- Это устройство удовлетворяет европейскому стандарту EN12470:2003, Медицинские термометры — Часть 5: рабочие характеристики инфракрасных ушных термометров (с максимальным устройством).
- Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Расшифровка условных обозначений, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации

	Рабочая часть типа BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)		Порядковый (серийный) номер
IP XX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (IEC 60529)		Код (номер) партии
	Знак соответствия директиве ЕС		Температурный диапазон
	Знак соответствия		Диапазон влажности
	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза		Ограничение атмосферного давления
	Пользователю следует обратиться к руководству по эксплуатации		Только для одноразового использования
	Медицинское изделие		Дата изготовления в формате ГГГГ-ММ-ДД



5. Технические характеристики

CE0197

Термометр электронный медицинский OMRON

Модель: Gentle Temp 521 (MC-521-E)

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Gentle Temp 521 (MC-521-E), произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС).

Дополнительная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com.

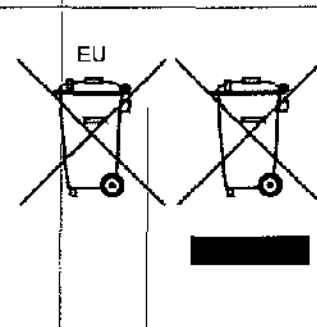
См. информацию по ЭМС для Gentle Temp 521 (MC-521-E) на веб-сайте или в гарантийном талоне, в случае покупки прибора в России.

Правильная утилизация данного прибора (отходов электрического и электронного оборудования)

Данная маркировка, указанная на изделии или в его документации, означает, что изделие не подлежит утилизации с другими бытовыми отходами по завершении его срока службы. Для предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека вследствие неконтролируемого удаления отходов отделите это изделие от других типов бытовых отходов и утилизируйте его с надлежащей ответственностью с целью экологически рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки. Данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами.

Данное изделие не содержит каких-либо опасных веществ. Для утилизации использованных батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем населенном пункте или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данные батареи для экологически безопасной переработки.



По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

6. Полезная информация

6.1 Измерение температуры в ушной раковине

Инфракрасный ушной термометр GentleTemp 521 обнаруживает тепловое инфракрасное излучение, исходящее от барабанной перепонки и окружающих тканей, и преобразует его в эквивалентное значение ушной температуры.

Gentle Temp 521 представляет меньшую опасность для ребенка, чем ректальный термометр. Он более быстрый, более безопасный и более простой в использовании, чем сублингвальный термометр. Поскольку это инфракрасный прибор, не нужно беспокоиться об опасности заглывания разбитого стекла или ртути. Измерение температуры возможно даже у спящего ребенка. Для взрослых инфракрасный ушной термометр GentleTemp 521 предоставляет быстрые, удобные и точные показания без задержек, присущих традиционному термометру.

Клинические исследования показали, что ухо является идеальным местом для измерения температуры тела. В полости среднего уха находятся кровеносные сосуды, снабжающие кровью гипоталамус, часть мозга, которая контролирует температуру тела. Следовательно, ухо представляет собой точный индикатор внутренней (центральной) температуры тела. В отличие от температуры в ротовой полости на температуру в ушной раковине не влияют такие факторы, как разговор, питье и курение.

6.2 Нормальная и повышенная температура

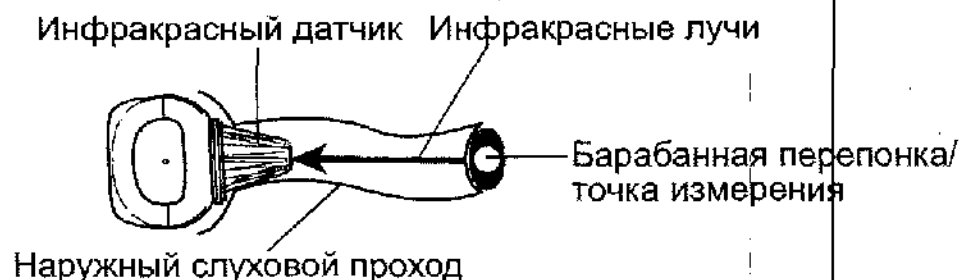
Термометр Gentle Temp 521 рекомендуется для личного использования, а также для использования членами семьи.

Таким образом Вы сможете улучшить Ваши навыки измерений и больше полагаться на результаты измерений температуры в случае болезни близких людей. У Вас также будет возможность определить момент повышения температуры в сравнении с нормальным показанием.



6. Полезная информация

Окружающая температура, пот или слюна существенно влияют на результаты температуры тела, измеренной в подмышечной впадине или в полости рта; показания могут быть ниже значений внутренней температуры. При измерении тимпанальной температуры точно отражается температура мозга, что способствует ускоренному обнаружению лихорадки.



Полость
среднего уха

При принятии решения о возможно повышенной температуре важно знать нормальную температуру членов семьи, измерив их температуру, когда они здоровы.

Температура, измеренная в ушной раковине, отличается от температуры, измеренной ректально. Используйте нормальную температуру в качестве эталона для понимания температурной разницы при лихорадке.

Нормальная температура тела имеет место в случае, если значение измерения находится в пределах определенного диапазона. Однако температура тела варьируется в зависимости от возраста.

Возраст	Нормальная ушная температура в °C и °F	
Младенцы	36,4—37,5 °C	97,5—99,5 °F
Дети	36,1—37,5 °C	97—99,5 °F
Подростки/взрослые	35,9—37,5 °C	96,6—99,5 °F
Пожилые люди	35,8—37,5 °C	96,4—99,5 °F

6. Полезная информация

6.3 Сравнение температуры тела в ушной раковине и других местах

Нормальная температура варьируется в разных участках тела.

6.4 Вопросы и ответы

Сколько раз подряд можно измерять температуру?

Температура измеряется не более трех раз подряд. После чего основной прибор нагреется и не будет измерять температуру правильно. Если необходимо измерить температуру более трех раз, подождите 10 минут, а затем повторите измерение.

Указанная температура довольно высокая.

- 1 Возможно, поврежден колпачок зонда.
- 2 Возможно, термометр был использован после его хранения в прохладном или холодном месте. Измеряйте температуру после того, как прибор пролежит более 30 минут в комнате, в которой Вы будете его использовать. Если прибор хранится в помещении, где Вы собираетесь измерять температуру, термометр можно использовать сразу.



6. Полезная информация

Отличается ли температура, измеренная в правой ушной раковине от температуры в левой ушной раковине?

У здоровых людей результаты измерения температуры не должны значительно различаться. Различия могут быть вызваны следующими причинами:

1. Инфракрасный датчик введен разными способами.
2. При измерении прибор вводилось неустойчиво и под разными углами. Измеряйте температуру в ушной раковине, постоянно показывающем более высокое значение.

Указанная температура довольно низкая.

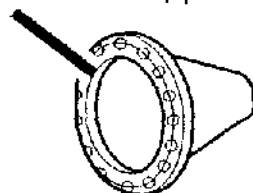
- 1 Загрязнен колпачок зонда.
- 2 Загрязнен инфракрасный датчик.
- 3 Прибор извлечен из уха до завершения измерения.
- 4 Холодное ухо. Показания температуры бывают низкими при использовании пузыря или пакета со льдом, либо сразу после входа в помещение с холода зимой.
- 5 Термометр введен в ушную раковину недостаточно глубоко.

7. Дополнительные принадлежности

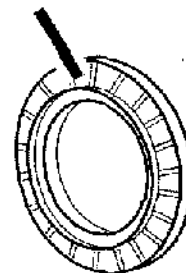
Дополнительно приобретаемые принадлежности

Колпачки зонда MC-EP2 (MC-EP2-E)
(включая 40 колпачков зонда и 1 соединительное кольцо)

Колпачок зонда



Соединительное кольцо



Примечание. За информацией о подходящих дополнительных принадлежностях обращайтесь к местным представителям компании OMRON.



Manufacturer 	Fabricant Hersteller Fabricante Produttore	Fabrikant Производитель Üretici الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN	
EU-representative EC REP	Mandataire dans l'UE EU-Repräsentant Representante en la UE Rappresentante per l'UE	Vertegenwoordiging in de EU Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com	
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU Importador en la UE	Importatore per l'UE Importeur in de EU Импортёр в ЕС AB'deki İthalatçı	المستورد في الاتحاد الأوروبي		
Production facility Site de production Produktionsstätte Planta de producción	Stabilimento di produzione Productiefaciliteit Производственное подразделение	Üretim Tesisi منشأة التصنيع	KunShan Radiant Innovation Co., Ltd. No. 20, TaiHong Road, WuSong Jiang Development Zone, YuShan Town, KunShan City, JiangSu, China	
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Empresas filiales Consociate Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com	
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com	
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE www.omron-healthcare.com	

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum /
Fecha de publicación / Data di pubblicazione /
Uitgiftedatum / Дата выпуска / Yayın Tarihi /
تاريخ الإصدار : 2020-05-12

Made in China
Fabriqué en Chine
Hergestellt in China
Fabricado en China

Prodotto in Cina
Geproduceerd in China
Сделано в Китае
Çin'de Üretilmiştir
صنع في الصين

[illegible]

1. **Понимание задачи** (10 минут):
 - Объяснение задачи и ее целей.
 - Определение исходных данных и параметров.
 - Выбор метода решения.
2. **Планирование** (10 минут):
 - Составление плана работы.
 - Определение этапов и сроков.
3. **Выполнение** (40 минут):
 - Проведение расчетов.
 - Проверка результатов.
 - Оформление отчета.
4. **Заключение** (10 минут):
 - Подведение итогов.
 - Ответы на вопросы.
5. **Рефлексия** (10 минут):
 - Анализ работы группы.
 - Оценка результатов.
6. **Домашнее задание** (10 минут):
 - Подготовка к следующему занятию.

[illegible]

Э. С. Сидорук и А. В. Сидорук исследовали влияние факторов: «информационная безопасность», «информационная культура», «информационная грамотность», «информационная компетентность», «информационная ответственность» на уровень знаний о безопасности информации. Результаты исследования: «информационная компетентность» и «информационная ответственность» являются факторами, влияющими на уровень знаний о безопасности информации. Значимых различий в уровне знаний не выявлено.

Евгений Сидорук и Анастасия Сидорук исследовали влияние факторов: «информационная безопасность», «информационная культура», «информационная грамотность», «информационная компетентность», «информационная ответственность» на уровень знаний о безопасности информации. Результаты исследования: «информационная компетентность» и «информационная ответственность» являются факторами, влияющими на уровень знаний о безопасности информации. Значимых различий в уровне знаний не выявлено.

Центр психологического обслуживания в Москве: ООО «Сайз Мэджик Тренингс»
127006, Москва, Воротынская ул., д. 7, стр. 3 (м. «Маяковская»)
Телефон: (495) 805-71-02 (многоканальный); E-mail: info@size-magic.ru; www.size-magic.ru
Часы работы Центра психологического обслуживания в Москве:
пн-пт: с 10.30 до 19.30 (для парковки на общ. об-е: с 10.00 до 18.00 (без сортиров на входе).

[illegible]

• Служба связи ООН - Центр гуманитарных исследований,
14, Наврузова, 4 этаж, кв. 204, 206, 15-02 (7071) 95-36-82, 3-61
14137-00031400041

• Служба ООН - Центр гуманитарных исследований, 7,
"А" - 140423 999-300, 505-049, 909-000, (901) 336-57-88,
1404040-336-00000011

• Глобальный Центр ООН гуманитарных исследований,
15, Давлатов, 85 кв. 106, 107 (7071) 95-36-82, 95-36-82

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

- **Третьяков-Зыков, Ю.** «**Сказки** Мухоморова Путешественника», **Москва:** Изд-во «М. Г. Зингер-Зыков, пр. Пискаревский», 1985, 204 стр., 1985, 1984-1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 26

[illegible]

1. **COMMUNICATIONS** (continued) - see p. 2.
2. **MAINTENANCE** (continued) - see p. 3.
3. **SALES** (continued) - see p. 4.
4. **GENERAL** (continued) - see p. 5.
5. **FINANCIAL** (continued) - see p. 6.
6. **PERSONNEL** (continued) - see p. 7.
7. **LEGAL** (continued) - see p. 8.
8. **OTHER** (continued) - see p. 9.

[illegible]

— **Получите 20% к оплате** www.komarov.com,
при заказе на **100 руб.** или **(812) 260-00-00**,
zvezdochka@yandex.ru

— **Зв. 050 - 0500** **Минус Килограмм «Плюс»**
Нормальная диета по **100 руб.** или **400 руб.**
тел: **(812) 61 11 40**, zvezdochka@mail.ru

— **Звездушка 000-0000** **Минус 10000 руб.**
на **Минус Килограмм** в **7, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100**
zvezdochka@mail.ru

— **Звезда Р. 000-0000** **Минус 10000 руб.**
на **Минус Килограмм** в **7, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100**
zvezdochka@mail.ru

[illegible]

1. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 2. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 3. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 4. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 5. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 6. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 7. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 8. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 9. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$
 10. $\text{CH}_3\text{COOH} + \text{C}_2\text{H}_5\text{OH} \rightarrow \text{CH}_3\text{COOC}_2\text{H}_5 + \text{H}_2\text{O}$

[illegible][illegible][illegible]

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
Термометры электронные
медицинские OMRON

МОДЕЛИ

**Gentle Temp 520 (MC-520-E),
Gentle Temp 521 (MC-521-E)**
(цифровые ушные термометры)



При покупке требуется предъявить оригинал гарантийного талона!

All for HealthCare

[illegible][illegible]

Table 3 - Aggregate amount in \$100,000+ category, non-activity period						
Source	Amount	Class	Maximum	Maximum amount (\$)	Maximum (\$)	Maximum (\$100,000+)
Non-Activity	\$1.2		Maximum	1.9	0.5	27
Activity	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	28
400	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	29
500	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	30
600	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	31
700	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	32
800	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	33
900	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	34
1000	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	35
1100	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	36
1200	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	37
1300	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	38
1400	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	39
1500	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	40
1600	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	41
1700	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	42
1800	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	43
1900	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	44
2000	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	45
2100	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	46
2200	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	47
2300	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	48
2400	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	49
2500	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	50
2600	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	51
2700	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	52
2800	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	53
2900	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	54
3000	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	55
3100	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	56
3200	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	57
3300	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	58
3400	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	59
3500	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	60
3600	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	61
3700	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	62
3800	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	63
3900	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	64
4000	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	65
4100	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	66
4200	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	67
4300	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	68
4400	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	69
4500	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	70
4600	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	71
4700	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	72
4800	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	73
4900	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	74
5000	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	75
5100	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	76
5200	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	77
5300	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	78
5400	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	79
5500	\$1.00	100% 0.0	Maximum	1.0	0.5	80

1. Organization 2. Department 3. Division 4. Section 5. Unit 6. Position 7. Grade 8. Rate 9. Salary 10. Payroll 11. Classification 12. Job Title 13. Job Description 14. Job Duties 15. Job Responsibilities 16. Job Functions 17. Job Objectives 18. Job Standards 19. Job Requirements 20. Job Qualifications 21. Job Experience 22. Job Education 23. Job Training 24. Job Development 25. Job Advancement 26. Job Promotion 27. Job Transfer 28. Job Termination 29. Job Resignation 30. Job Retirement 31. Job Death 32. Job Disability 33. Job Injury 34. Job Illness 35. Job Vacation 36. Job Sick Leave 37. Job Family Leave 38. Job Military Leave 39. Job Jury Duty 40. Job Unpaid Leave 41. Job Other Leave 42. Job Return 43. Job Rehire 44. Job Reinstatement 45. Job Appeal 46. Job Grievance 47. Job Arbitration 48. Job Mediation 49. Job Conciliation 50. Job Reconciliation 51. Job Reconciliation 52. Job Reconciliation 53. Job Reconciliation 54. Job Reconciliation 55. Job Reconciliation 56. Job Reconciliation 57. Job Reconciliation 58. Job Reconciliation 59. Job Reconciliation 60. Job Reconciliation 61. Job Reconciliation 62. Job Reconciliation 63. Job Reconciliation 64. Job Reconciliation 65. Job Reconciliation 66. Job Reconciliation 67. Job Reconciliation 68. Job Reconciliation 69. Job Reconciliation 70. Job Reconciliation 71. Job Reconciliation 72. Job Reconciliation 73. Job Reconciliation 74. Job Reconciliation 75. Job Reconciliation 76. Job Reconciliation 77. Job Reconciliation 78. Job Reconciliation 79. Job Reconciliation 80. Job Reconciliation 81. Job Reconciliation 82. Job Reconciliation 83. Job Reconciliation 84. Job Reconciliation 85. Job Reconciliation 86. Job Reconciliation 87. Job Reconciliation 88. Job Reconciliation 89. Job Reconciliation 90. Job Reconciliation 91. Job Reconciliation 92. Job Reconciliation 93. Job Reconciliation 94. Job Reconciliation 95. Job Reconciliation 96. Job Reconciliation 97. Job Reconciliation 98. Job Reconciliation 99. Job Reconciliation 100. Job Reconciliation	
1. Organization	2. Department
3. Division	4. Section
5. Unit	6. Position
7. Grade	8. Rate
9. Salary	10. Payroll
11. Classification	12. Job Title
13. Job Description	14. Job Duties
15. Job Responsibilities	16. Job Functions
17. Job Objectives	18. Job Standards
19. Job Requirements	20. Job Qualifications
21. Job Experience	22. Job Education
23. Job Training	24. Job Development
25. Job Advancement	26. Job Promotion
27. Job Transfer	28. Job Termination
29. Job Resignation	30. Job Retirement
31. Job Death	32. Job Disability
33. Job Injury	34. Job Illness
35. Job Vacation	36. Job Sick Leave
37. Job Family Leave	38. Job Military Leave
39. Job Jury Duty	40. Job Unpaid Leave
41. Job Other Leave	42. Job Return
43. Job Rehire	44. Job Reinstatement
45. Job Appeal	46. Job Grievance
47. Job Arbitration	48. Job Mediation
49. Job Conciliation	50. Job Reconciliation
51. Job Reconciliation	52. Job Reconciliation
53. Job Reconciliation	54. Job Reconciliation
55. Job Reconciliation	56. Job Reconciliation
57. Job Reconciliation	58. Job Reconciliation
59. Job Reconciliation	60. Job Reconciliation
61. Job Reconciliation	62. Job Reconciliation
63. Job Reconciliation	64. Job Reconciliation
65. Job Reconciliation	66. Job Reconciliation
67. Job Reconciliation	68. Job Reconciliation
69. Job Reconciliation	70. Job Reconciliation
71. Job Reconciliation	72. Job Reconciliation
73. Job Reconciliation	74. Job Reconciliation
75. Job Reconciliation	76. Job Reconciliation
77. Job Reconciliation	78. Job Reconciliation
79. Job Reconciliation	80. Job Reconciliation
81. Job Reconciliation	82. Job Reconciliation
83. Job Reconciliation	84. Job Reconciliation
85. Job Reconciliation	86. Job Reconciliation
87. Job Reconciliation	88. Job Reconciliation
89. Job Reconciliation	90. Job Reconciliation
91. Job Reconciliation	92. Job Reconciliation
93. Job Reconciliation	94. Job Reconciliation
95. Job Reconciliation	96. Job Reconciliation
97. Job Reconciliation	98. Job Reconciliation
99. Job Reconciliation	100. Job Reconciliation

System Name (Ref.)	Approximate Year (Ref.)	Country	Impedance Measurement Value	Approximate Resistance (Ω)	Approximate Reactance (Ω)	Notes on Measurements (Ref.)
365	ca. 200	ETH, CH	Impedance 18.1 Ω	1.5	27	
409	ca. 400	CH, CH	CH, CH Impedance 14.0 Ω	2	4.5	36
745	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
760	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
770	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
780	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
790	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
800	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
810	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
820	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
830	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
840	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
850	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
860	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
870	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
880	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
890	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
900	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
910	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
920	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
930	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
940	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
950	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
960	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
970	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
980	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
990	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3
1000	ca. 700	CH, CH	CH, CH Impedance 27.0 Ω	4.2	4.5	3

大印
生

公正
生

June 3, 2020
Manager

Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
Shingo Nogami



オムロンヘルスケア株式会社
〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地

S. Nogami

公証人役場

20	
19	
18	
17	
16	
15	
14	
13	
12	
11	京都地方法務局所属 公証人 天野和生
10	
9	シカタ デイヌ ビル5階
8	京都市中京区東洞院通御池下る笹屋町436番地の2
7	令和2年6月3日、本公証人役場において。
6	よって、これを認証する。
5	名を同人に代わり自認した。
4	人の面前において、別紙私署証書における嘱託人の署
3	嘱託人野上慎吾の代理人深田純子は、本日、本公証
2	認 証 証 書
1	令和2年 第 222 号

10/20/21

partment
E Co., L

20





Registered No.222

NOTARIAL CERTIFICATE

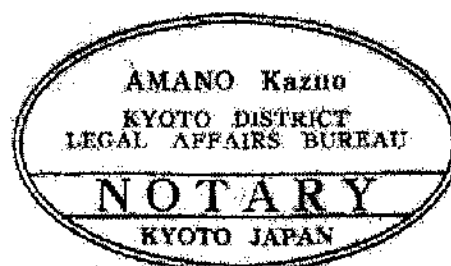
This is to certify that Junko Fukata, an agent of Shingo Nogami, has stated in my very presence that said Shingo Nogami, has acknowledged himself that signature on the attached document is his own.

Dated this 3rd day of Jun. 2020

AMANO Kazuo

Notary

436-2 Sasayamachi, Oike-sagaru,
Higashinotoin dori, Nakagyo-ku Kyoto
Kyoto District Legal Affairs Bureau



第 3-3-8 号

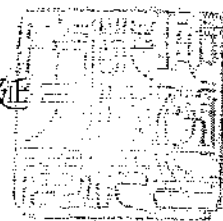
証 明

この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和 2 年 6 月 3 日

京都地方法務局長

西 田 正 延



Registration No.338

CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Kyoto , Japan , and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 2020.6.3

NISHIDA Masanobu

Director of the Kyoto District Legal Affairs Bureau

Перевод с английского языка на русский язык

ОМРОН (OMRON)
№: OHQ(CS)-RAF-200076

3 июня 2020 года

[подпись]

Синго Ногами

Управляющий

Подразделение нормативно-правового регулирования

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)
53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ

3 июня 2020 года
Управляющий
Подразделение нормативно-правового регулирования
ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)
Синго Ногами
[подпись]

Регистрационный номер: 222

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим подтверждается, что Джунко Фуката, агент Синго Ногами, заявил в моем присутствии, что указанный Синго Ногами подтвердил подлинность своей подписи, проставленной в прилагаемом документе.

Дата: сегодня, 3 июня 2020 года

[подпись]

Кацуо Аmano

Нотариус

436-2 Сасаямачи, Ойке-сагару,

Хигашинотоин дори, Накагио-ку Киото

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

[Печать:

Кацуо Аmano

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

НОТАРИУС

КИОТО, ЯПОНИЯ]

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим подтверждается, что прилагаемое Нотариальное свидетельство было оформлено Нотариусом, надлежащим образом уполномоченным и осуществляющим свою деятельность в Киото, Япония, а также, что Официальная печать, представленная на данном документе, является подлинной.

Дата: 3.6.2020 г.

НИСИДА Масанобу

Директор Регионального бюро по юридическим вопросам, Киото

Перевод данного текста выполнен переводчиком Веселовым Павлом Дмитриевичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва.

Двадцать седьмого августа две тысячи двадцатого года.

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Веселова Павла Дмитриевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020-

26-1826

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.

ПОДПИСЬ

Л. В. Дейнеко

Гербовая печать
нотариуса г.
Москвы
Прокошенковой Е.Е.

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 64 лист(а-ов).

ПОДПИСЬ

Л. В. Дейнеко



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать седьмого августа две тысячи двадцатого года

Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2020-

26-1824

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 650 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 3250 руб.

Л. В. Дейнеко

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 64 лист(а) (ов)

Врио нотариуса

Л. В. Дейнеко

